

**ВОПРОС:** Ассалам алейкум Мейрам.

В переводе Кулиева и казахский перевод Халифа Алтай -суры Аграф 204 аята есть серьезные разногласия по смыслу. Я не умею читать по арабский. Можете мне разъяснить? Я склоняюсь к переводу Кулиева. Может ошибаюсь. Смыслы разные в переводах. Оразбек

**ОТВЕТ:** уа алейкум ассалам Оразбек!

Раньше я тоже неоднократно пытался прочесть перевод Корана Халифа Алтая, но так и не смог ничего понять, хотя отлично владею казахским языком. В одно время говорили, что он перевел Коран с турецкого языка, поэтому такой бестолковый перевод. Когда читаешь его перевод, кажется, что перевел не казах, а совсем случайный человек, который к религию никакого отношения не имеет. Такие бестолковые переводы обычно не только отталкивают людей от чтения Корана, но и вводят их в заблуждение. Хотя и ругают Кулиева за ваххобизм, но я до сего дня не видел лучшего перевода, чем у него. Поэтому я всегда всем рекомендую читать перевод Кулиева.

## Казахский перевод Корана плохой

Автор: Administrator  
02.06.2014 10:49 -

---